

**PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 21 luglio 1991, n. 13

**Estensione di benefici previsti in favore dei combattenti e reduci ai trentini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

**Art. 1**

1. In attesa che una legge statale intervenga a disporre l'estensione delle provvidenze contemplate dalla legge 2 aprile 1958, n. 364 ai soggetti individuati nell'articolo 2 della presente legge, la Regione Trentino-Alto Adige integra i trattamenti previdenziali secondo quanto previsto dagli articoli seguenti.

**Art. 2**

1. La Regione Trentino-Alto Adige assume a proprio carico l'onere finanziario necessario ad assicurare l'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 6 della legge 15 aprile 1985, n. 140, con la decorrenza prevista dall'articolo 3 della presente legge, a persone residenti in Provincia di Trento, le quali durante la seconda guerra mondiale abbiano prestato servizio nelle forze armate tedesche o nelle formazioni armate da esse organizzate, purché non abbiano partecipato ad azioni, anche isolate, di terrorismo o di sevizie, e purché non godano degli stessi benefici ad altro titolo.

2. Per l'erogazione dei trattamenti di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata ad avvalersi, ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 6 gennaio 1978, n. 58, degli

**ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 21. Juli 1991, Nr. 13

**Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben**

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

**Art. 1**

1. In Erwartung eines Staatsgesetzes, das die im Gesetz vom 2. April 1958, Nr. 364 vorgesehenen Zuwendungen auch auf die im Artikel 2 des vorliegenden Gesetzentwurfes vorgesehenen Anspruchsberechtigten ausdehnen soll, ergänzt die Region Trentino-Südtirol die Versorgungsbestimmungen, wie in den nachfolgenden Artikeln vorgesehen wird.

**Art. 2**

1. Die Region Trentino-Südtirol übernimmt zu eigenen Lasten die erforderliche Ausgabe, um die Anwendung der staatlichen Bestimmungen gemäß Artikel 6 des Gesetzes Nr. 140 vom 15. April 1985 ab der vom Artikel 3 des vorliegenden Gesetzes vorgesehenen Ablaufzeit für jene Personen sicherzustellen, die in der Provinz Trient ansässig sind und während des zweiten Weltkrieges bei der Deutschen Wehrmacht oder bei den von ihr organisierten Sicherheitskorps Dienst geleistet haben. Voraussetzung ist, daß sie an keinen - auch nicht einzelnen - Terrorakten oder Grausamkeiten beteiligt waren und daß sie nicht schon in den Genuß dieser Zuwendungen unter einem anderen Rechtstitel gekommen sind.

2. Der Regionalausschuß ist ermächtigt, zur Entrichtung der unter Absatz 1 vorgesehenen Zuwendungen gemäß Artikel 3 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 den Dienst jener mit Staatsgesetz geregelten Insti-

istituti, enti od organizzazioni disciplinati con legge dello Stato che corrispondono benefici a favore dei combattenti e reduci.

3. L'utilizzazione degli istituti, enti ed organizzazioni previsti al comma 2 è disciplinata attraverso apposite convenzioni, le quali potranno altresì prevedere la messa a disposizione di personale regionale a favore degli enti stessi, per l'attuazione delle finalità previste dalla presente legge.

4. L'attuazione della presente legge verrà disciplinata da apposito regolamento, approvato dalla Giunta regionale, da emanarsi entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

#### Art. 3

1. L'applicazione della maggiorazione del trattamento pensionistico per gli ex combattenti, di cui all'articolo 6 della legge 15 aprile 1985, n. 140, avviene a favore dei soggetti indicati nell'articolo 2 con decorrenza dal 1° gennaio 1991.

#### Art. 4

1. L'onere derivante dall'applicazione della presente legge viene valutato in Lire 1.560 milioni in ragione d'anno, a decorrere dall'esercizio 1991.

2. Alla copertura dell'onere di Lire 1.560 milioni gravante sull'esercizio 1991 si provvede mediante prelevamento di importo analogo dal fondo iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo ed istituzione di apposito capitolo con la seguente denominazione: «Spese derivanti dalla concessione, ai residenti in Provincia di Trento che abbiano prestato servizio nelle Forze Armate tedesche, dei benefici previsti dalla normativa statale a favore dei combattenti e reduci».

3. A partire dall'esercizio finanziario 1992 lo stanziamento sarà fissato con legge di bilancio, nei limiti previsti dall'articolo 9 ed ai sensi dell'articolo 24 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti norme sulla contabilità generale della Regione, approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiun-

tute, Körperschaften, Einrichtungen oder Vereine in Anspruch zu nehmen, die die Zuwendungen für Frontkämpfer und Heimkehrer ausbezahlen.

3. Mit entsprechenden Abkommen wird die im Absatz 2 vorgesehene Inanspruchnahme der genannten Institute, Körperschaften, Einrichtungen und Vereine geregelt. Darin kann vorgesehen werden, daß Bedienstete der Region zur Durchführung der mit diesem Gesetz vorgesehenen Zielsetzung diesen Körperschaften zur Verfügung gestellt werden.

4. Die Anwendung des vorliegenden Gesetzes erfolgt durch eine eigene, vom Regionalausschuß genehmigte Verordnung, die innerhalb von sechs Monaten ab Inkrafttreten dieses Gesetzes zu erlassen ist.

#### Art. 3

1. Die mit Artikel 6 des Gesetzes vom 15. April 1985, Nr. 140 vorgesehene Erhöhung der Rente für die ehemaligen Frontkämpfer erfolgt gegenüber den im Artikel 2 genannten Bezugsberechtigten ab 1. Jänner 1991.

#### Art. 4

1. Die aus der Anwendung dieses Gesetzes erwachsende Ausgabe wird ab dem Finanzjahr 1991 auf jährlich 1.560 Millionen Lire geschätzt.

2. Zur Deckung der in der Haushaltsgebarung 1991 eingetragenen Ausgabe in Höhe von 1.560 Millionen Lire wird der entsprechende, im Kapitel 670 des Ausgabenvoranschlages für dieses Finanzjahr eingeschriebene Betrag entnommen und ein entsprechendes Kapitel mit folgender Bezeichnung eingeführt: «Ausgaben für die Zuerkennung der mit den staatlichen Bestimmungen für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen an die in der Provinz Trient ansässigen Bezugsberechtigten, die bei der Deutschen Wehrmacht Dienst geleistet haben.»

3. Ab dem Finanzjahr 1992 wird der Ansatz mit dem Haushaltsgesetz innerhalb der mit Artikel 9 vorgesehenen Grenzen und gemäß Artikel 24 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L genehmigten Einheits textes der Regionalgesetze über Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region festgesetzt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet,

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 luglio 1991

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Trento  
(G. Destro)*

es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 21. Juli 1991

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär  
der Provinz Trient  
(G. Destro)*

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 29 marzo 1991, n. 6/L

**Approvazione del regolamento di esecuzione dell'art. 29, comma 2, della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20**

## IL PRESIDENTE

Visto l'art. 29, comma 2, della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20, il quale dispone che la Giunta regionale provvede a dichiarare se una Istituzione abbia la natura ed i caratteri di I.P.A.B. ai sensi dell'art. 1 della legge 17 luglio 1890, n. 6972;

Vista la sentenza della Corte Costituzionale 24 marzo - 7 aprile 1988, n. 396; in base alla quale è stata dichiarata l'illegittimità costituzionale del citato art. 1 della legge 17 luglio 1890, n. 6972, nella parte in cui non prevede che le I.P.A.B. possono continuare a sussistere assumendo la personalità giuridica di diritto privato, qualora abbiano tuttora i requisiti di una Istituzione privata;

Considerato che, nella determinazione delle modalità di attuazione della sentenza della Corte Costituzionale n. 396/1988, l'aspetto concernente la presenza o meno in capo alle Istituzioni interessate dei caratteri e della natura di I.P.A.B. deve essere disciplinato dalla Regione in forza delle competenze ad essa statutariamente attribuite;

Considerato che l'art. 29, comma 2, della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20, necessita di disposizioni regolamentari per la specificazione degli elementi essenziali comprovanti la natura di I.P.A.B.,

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 29. März 1991, Nr. 6/L

**Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Art. 29 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20**

## DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 29 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20, der verfügt, daß der Regionalausschuß erklärt, ob eine Einrichtung die Natur und die Merkmale einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung im Sinne des Art. 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1890, Nr. 6972 aufweist;

Nach Einsichtnahme in das Erkenntnis des Verfassungsgerichtshofes vom 24. März - 7. April 1988, Nr. 396, mit dem die Verfassungswidrigkeit jenes Teiles des genannten Art. 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1890, Nr. 6972 erklärt wurde, in dem nicht vorgesehen wird, daß die öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen weiterbestehen können, indem sie private Rechtspersönlichkeit annehmen, wenn sie immer noch die Merkmale einer privatrechtlichen Einrichtung aufweisen;

Festgestellt, daß bei der Festlegung der Einzelvorschriften zur Durchführung des Erkenntnisses Nr. 396/1988 der Aspekt des allfälligen Vorhandenseins der Merkmale und der Natur einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung bei den betroffenen Einrichtungen von der Region aufgrund der ihr vom Statut zuerteilten Zuständigkeiten geregelt werden muß;

Festgestellt, daß zum Art. 29 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20 Verordnungsbestimmungen erlassen werden müssen, mit denen festgelegt wird, welche wesentliche Elemente für die Natur einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung zu erweisen sind und welche Maßnahmen zur Feststellung des allfälligen